



deutsch english français

## 3. Französische-Akrobatik-Convention

St. Eulalie en Born du Lac, **1. - 10. Juli** 2012



 deutsch

**Wann:** von **Sonntag (Anreise), den 1. Juli bis Dienstag (Abreise), den 10. Juli** 2012.

**Wo:** „St Eulalie en Born du Lac“, **ca. 70 km südwestlich von Bordeaux**, Süd-Frankreich.

**Was:** internationaler Austausch und freies Training, sowie Workshops von professionellen internationalen Artisten mit dem Schwerpunkt Partnerakrobatik, aber auch in einigen anderen Disziplinen.

**Für wen:** Für **alle interessierten erwachsenen Akrobaten**, auch Kinder und Jugendliche  
Maximal soll es **120** Teilnehmer geben (ca. 20 Lehrer, Köche, Organisatoren/  
ca. 20 Helfer/ca. 65 Erwachsene/ca. 15 Jugendliche und Kinder).

**Kosten:** für „normale“ Teilnehmer

**370,- Euro für Erwachsene (ab 16 Jahren) incl. Essen und Camping im eigenen Zelt**

**270,- Euro für Menschen von 10 - 15 Jahren**

**145,- Euro für Menschen unter 10 Jahren**

**45,- Euro Tagespreis**

für „Helfer“ \* (erst ab 18 Jahren)

**185,- Euro**

**\*jeder „Helfer“ soll während der Convention 6 Dienste à 3-4h Arbeit machen.**

Wer anstelle oder zusätzlich zu einem Zelt noch ein Auto/Campingwagen/etc. mitbringt, Extrastrom, etc. benötigt, muss dies extra (bzw. die Differenz zum Zelt) auf dem Campingplatz bezahlen (siehe Preisliste unter [www.lecampingdulac.com](http://www.lecampingdulac.com)).

**Achtung:** Auf dem Conventiongelände dürfen keine Wohnwagen, Campingbusse oder ähnliche Fahrzeuge stehen. Wer mit diesen anreist, muss auf dem angrenzenden Campingplatz stehen!

## Eine kurze Vorbemerkung:

Wir verstehen uns als Freunde unter Freunden, die gerne etwas organisieren, bei der alltäglichen Umsetzung aber selbstverständlich mit der Hilfe von Allen rechnen (da wir bis auf eine kleine Sicherheitsrücklage selber keinen Gewinn bei diesem Treffen für uns einkalkulieren). Und da die Hauptarbeit während des Treffens im Einkufen, Kochen, Leute-Abholen, etc. bestehen wird, möchten wir einen Teil dieser Arbeit auf alle gleichmäßig verteilen. **Praktisch heißt das, dass wir jeden ab 15 Jahren bitten, während dem Treffen 1-2 mal beim Kochen, Abspülen, usw. zu helfen.**

Nach unseren Erfahrungen der letzten Jahre war die Arbeit in der Küche immer eine höchst kommunikative und lustige Sache, so dass viele wahrscheinlich noch öfter helfen wollen...☺!

**Anmeldung: 1.** bitte per Email bei [thorsten.bohle@gmx.de](mailto:thorsten.bohle@gmx.de) anmelden. Daraufhin erhaltet ihr, wenn es noch freie Plätze gibt, eine Bestätigung mit den Überweisungs-Formalitäten.

**2.** Das Geld muss **spätestens bis zum 1. Mai** bei uns eingegangen sein!  
**Ansonsten werden Teilnehmer von der Warteliste euren Platz übernehmen...!**

## Rücktrittsregelung:

bei einem Rücktritt bis einschließlich:

1. 01.05. bekommt man das Geld komplett zurück (von dem der nachrückt oder von uns)
2. 01.06. bekommt man das Geld zu 50% zurück.
3. 14.06. bekommt man das Geld nur dann zu 50 % zurück, wenn ein „Ersatz“ gefunden wird.

## Genauere Informationen über die Akrobatik-Convention:



Das Treffen findet in „St. Eulalie en Born du Lac“ statt, was ca. 70km südwestlich von Bordeaux liegt. Das Convention-Gelände befindet sich direkt neben einem großen Campingplatz, der wiederum 100m von dem großen Süßwassersee „Etang de Biscarosse“ entfernt und ansonsten sehr einsam gelegen ist.

Am See befindet sich ein Sandstrand an dem man Volleyball spielen kann und es sich im Wasser super Akrobatik machen lässt, da das Ufer sehr flach ist.

Wer genaueres über den Campingplatz erfahren möchte, schaut am besten unter:  
[www.lecampingdulac.com](http://www.lecampingdulac.com)

Wir werden direkt neben dem Campingplatz untergebracht sein. Dort haben wir eine eigene große Wiese mit vereinzelt Eichenbäumen darauf und vielen Hirschkäfern.

**Viele eurer Zelte werden tagsüber jedoch keinen Schattenplatz bekommen**, da wir diese Plätze für die Trainingsorte und den Aufenthalt tagsüber nutzen wollen.



Uns steht das Küchenequipment des Kinderzirkus Waldoni zu Verfügung, welcher direkt nach unserem Treffen sein Camp ebenfalls dort aufschlagen wird. **So gibt täglich ein warmes Abendessen, das unsere Kochcrew zubereitet (und wir haben exzellente Köche dieses Jahr). Ansonsten wird es ein reichhaltiges Frühstücks- und Mittags-Buffet geben.**

Die Toiletten und Duschen befinden sich auf dem direkt angrenzenden Campingplatz.

Falls ihr einen Hund mitbringen **müsst (also nur sehr ungern)**, benötigt er einen Pass und ihr müsst dies extra bezahlen.

Zu dieser Jahreszeit ist dort in der Regel super Wetter zu erwarten und falls es mal regnet, ist der Regen aufgrund der Nähe zum Meer auch schnell wieder verschwunden. Das heißt, schlechtes Wetter gibt es so gut wie gar nicht! Und sollte dies doch mal der Fall sein, dann können wir uns unter den kleinen Essenzelten (10x5m) aufhalten. **Wir weisen jedoch extra darauf hin, dass es bei Dauerregen keine Ersatzhallen für Akrobatik gibt!**

Auch wenn es tagsüber meist zwischen 25 und 35 Grad Celsius heiß ist, so kann es nachts auch sehr kalt werden! Nehmt euch alle Fälle einen dicken Schlafsack mit.

Zu dem Festival haben wir professionelle Artisten eingeladen, die die täglichen Workshops auf unterschiedlichem Niveau gestalten werden. Der Schwerpunkt wird wieder bei der Partnerakrobatik liegen; dennoch wollen wir auch Workshops in anderen Disziplinen anbieten. z.B. sind auch Thaimassage, Tuch/Seil und Tanzakrobatik geplant.

### **Vorläufiger Tagesablauf der Akrobatik-Convention:**

Dieser soll nur als Orientierung dienen. Er wird an die Bedingungen vor Ort, den Bedürfnissen der Workshopleiter und den Interessen der Teilnehmer angepasst.

- 8:00 - 8:30 Yoga
- 8:30 - 10:00 Frühstück
- 9:30 - 10:00 Aufwärmung
- 10:00 - 10:30 Handstand
- 10:30 - 12:00 Workshop-Block 1 (ca. 4 Angebote parallel auf verschiedenen Niveaus)
- 12:15 - 13:45 **freies Training mit 2 Lehrern als Ansprechpartnern**
- 14:00 - 15:00 Mittags-Buffet
- 15:00 - 17:00 Siesta
- 17:00 - 18:30 Workshop-Block 2 (ca. 4 Angebote parallel auf verschiedenen Niveaus)
- 18:30 - 20:00 warmes Abendessen
- 20:00 – 21:30 Thaimassage-Workshop**



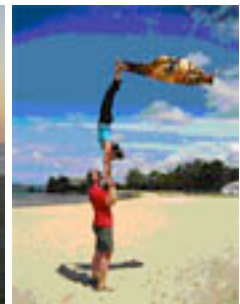
Zur Abwechslung werden wir auch dieses Jahr einen Kanutag einplanen. Nicht weit entfernt kann man über fünf Stunden auf einen bildhübschen, glasklaren Fluss paddeln, der sich zwischen Bäumen hin-durchschlängelt und schließlich in einen der Seen mündet. Der Fluss ist auch für Ungeübte mit den unkenterbaren Booten absolut gefahrlos und es ist superspaßig!



Außerdem werden wir auch dieses Jahr einen Tag am Meer verbringen mit abendlichem Buffet vor kitschigem Sonnenuntergang.

Gegen Ende der Convention (wahrscheinlich 08. Juli) ist eine Show geplant; d.h. jeder der Lust hat, kann auf einer Bühne seine Nummer vorführen oder Dinge zeigen, die während der Woche entstanden sind. Die Show wird auf einem Platz am See stattfinden, wozu voraussichtlich noch viele Zuschauer vom Campingplatz kommen werden.

Wenn ihr wollt, könnt ihr auf unserer Homepage noch mehr Bilder anschauen:  
[www.duo-unwucht.de](http://www.duo-unwucht.de) > Schnäppchen > Convention > IAC



Bei Fragen wendet Euch bitte an: [kontakt@duo-unwucht.de](mailto:kontakt@duo-unwucht.de)

Thorsten 0049/(0) 178-61 62 164

Jasper 0049/(0) 176-21 50 85 25

**Falls Ihr Ideen habt, die das Treffen noch schöner machen, sprecht gerne im Vorfeld mit uns! Ansonsten erhoffen wir uns, mit euch ein wunderschönes akrobatisches Treffen am See zu verbringen, mit vielen bunten Leuten und ähnlich vielfältigen, neuen artistischen Ideen!**

Herzliche Grüße von *Jasper* und *Thorsten*

**Achtung!:** Wir weisen ausdrücklich daraufhin, dass ihr auf eigene Gefahr am Treffen teilnehmt und wir keine Haftung übernehmen!  
**Menschen unter 18 Jahre ohne Begleitung eines Erwachsenen brauchen eine Unterschrift des Erziehungsberechtigten.**

# 3st French Acrobatics Convention

St. Eulalie en Born du Lac, **1st – 10th of July** 2012



## English

- When:** From **sunday, july 01<sup>st</sup> (arrival) to tuesday, july 10<sup>th</sup>** 2012 (departure).  
**Where:** „St Eulalie en Born du Lac“, app. **70 km south-west of Bordeaux**, Southern France.  
**What:** International exchange and free training, as well as workshops with international artists, mostly on partner-acrobatics, but also on other (circus) disciplines.  
**For whom:** All interested **adult acrobats**, as well as children and adolescents.  
There should be a **maximum of 120 participants** (ca. 20 teachers, cooks, organisers/ca. 20 helpers/ca. 65 adults/ca. 15 adolescents and children).

- Costs:** for **"normal" participants**  
**370,-** euros per adult (beginning by **16** years), incl. food and camping in own tent.  
**270,-** euros for persons between 10 and **15** years old  
**145,-** euros for persons under 10 years old  
**45,-** per day

For **"helpers"\*** (from 18 years old)  
**185,-** euros

\* "helpers" will be called upon during the convention to work 6 shifts of 3-4 hours

Persons who wish to bring a car/camping car/etc. on top or instead of a tent, require extra electricity, etc. must pay the difference at the campsite (check the price list on [www.lecampingdulac.com](http://www.lecampingdulac.com)).

**Attention:** No mobile homes, camping-cars or similar vehicles will be allowed to station in the convention area. Such vehicles must be stationed in the neighbouring campsite!

## A short notice:

We see ourselves as friends amongst friends who are glad to organise an event, but also naturally expect everyone to help with the everyday chores (especially as we are not planning to make any money from the meeting). As most of the work during the meeting will consist of doing the shopping, cooking, ferrying people, etc., we wish to spread these tasks evenly amongst the participants. **In practice, this means that everyone over 15 years old will be asked to help to cook or do the washing up 1 or 2 times during the meeting.** In our experience of the last couple of years, work in the kitchen was always a very fun and communicative experience, so quite few people will probably want to help more than their share...☺!

## Inscription:

1. per email at [thorsten.bohle@gmx.de](mailto:thorsten.bohle@gmx.de) you will then receive a confirmation with the details for payment (if there a free plces left).
2. Money must have been received by us on **Mai 1st** at latest!  
Otherwise your place will be taken by people on the waiting list...!

## Cancelation policy:

Cancelation until inclusively:

1. **01. 05.** full refund  
(either from the stand-ins or from us)
2. **01.06.** 50% refund
3. **14.06.** 50% refund only if a "stand-in" can be found.

## Detailed Information about the Acrobatics Convention:

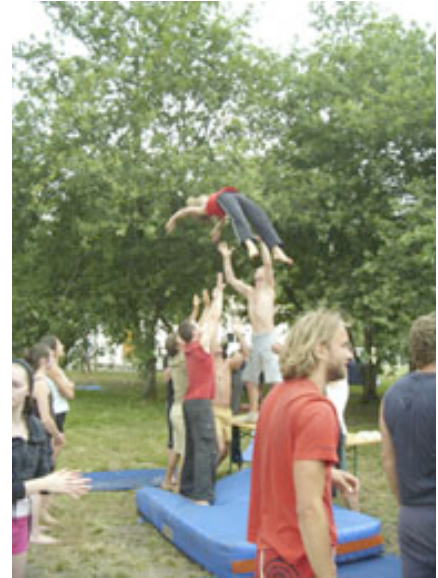


The meeting will take place in „St. Eulalie en Born du Lac“, app. 70km south west of Bordeaux. The site of the convention is located directly next to a big campsite, itself situated less than 100m from the large "Etang de Biscarrosse" lake and otherwise very isolated.

There is a sandy beach at the lake, where it is possible to play volleyball. Acrobatic can be easily practiced in the water, as the banks are very shallow. For more information on the campsite, please look under:  
[www.lecampingdulac.com](http://www.lecampingdulac.com)

Our quarters will be located directly next to the campsite. We will dispose of our own big field with a few oak trees and lots of stag beetles.

Many of your tents will not have a place in the shadow, because we wish to reserve that space for training and daytime activities.



Kitchen equipment will be on hand from the children-circus Waldoni, who will establish camp right after us. **There will be a hot meal every day in the evening, which will be prepared by our kitchen crew (and we have really excellent cooks this year). For Breakfast and Lunch, rich buffets will be served.**

Toilets and showers are to be found in the directly neighbouring camping site. If you **must** bring a dog, you have to pay it by yourself!

At this season, the weather there is great, and if it does rain, it goes by quickly thanks to the proximity of the sea. In other words, there is nearly never bad weather! And if that was the case after all, we can take refuge under the eating-tent (10x5m). **However, there are no backup halls for acrobatics!**

Although temperatures during the day are usually around 25 to 35 Celsius, it can get very cold at night! In any case, take a warm sleeping bag with you.

We have invited professional artists to the festival, who will organise the daily workshops, at different levels. The main orientation of the workshops will again be partner acrobatics; but we will also plan workshops in other circus disciplines, such as cloth, dancing-acrobatics and thaimassage.

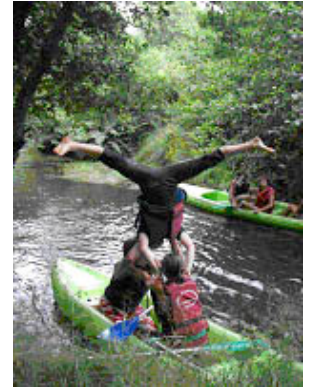
### **Provisional daily planning of the acrobatics convention:**

This planning is only for orientation. It will be adapted to the conditions, the requirements of the workshops leader and the interests of the participants.

8:00 - 8:30	Yoga
8:30 - 10:00	Breakfast
9:30 - 10:00	Warming Up
10:00 - 10:30	Handstand
10:30 - 12:00	Workshop-Bloc 1 (ca. 4 parallel offers at different levels)
12:15 - 13:45	<b>free training with 2 teachers as contact persons</b>
14:00 - 15:00	Lunch/Buffer
15:00 - 17:00	Midday-Break
17:00 - 18:30	Workshop-Bloc 2 (ca. 4 parallel offers at different levels)
18:30 - 20:00	warm dinner
<b>20:00 - 21:30</b>	<b>Thaimassage-Workshop</b>



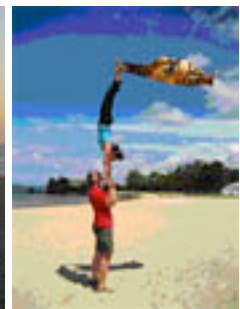
For a change, we have planned again a canoeing day this year. Not far away from the campsite, it's possible to go paddling for 5 hours on a scenic, clear river that meanders through a forest before flowing into a lake. From there, we will be towed back by motorboats to our starting point. The river and ultra-stable boats present no dangers even for beginners, but rather promise huge fun!



What's more, we will spend again a day at the seaside this year, with buffet and romantic sunset.

An open stage is planned at the end of the week (probably on July 08<sup>th</sup>); in other words, everyone who wishes can present an act on stage, or show off some of the things learned during the week. The show will take place near the lake, where probably many spectators from the campsite will attend.

If you like, you can see more pictures from the last conventions on our homepage:  
[www.duo-unwucht.de](http://www.duo-unwucht.de) > Schnäppchen > Convention > IAC



If you've got any question: [kontakt@duo-unwucht.de](mailto:kontakt@duo-unwucht.de)

Thorsten 0049 (0)178-61 62 164

Jasper 0049 (0)176-21 50 85 25

**If you have any ideas, which could improve the meeting, talk to us about them in advance!  
We hope for a wonderful acrobatics meeting in your company, with many people and as many new, diverse artistic ideas!**

Greetings from *Jasper* and *Thorsten*

**Attention!: We state expressly, that you participate to the meeting at your own risks and that we cannot take any legal responsibility!  
Persons under the age of 18 who are not accompanied by an adult require a signed authorisation from their legal guardian.**

# 3ème Convention française d'Acrobatie

St. Eulalie en Born du Lac, **1ière – 10ième Juli** 2012



## français

- Quand:** du **dimanche 01 juillet (arrivée) au mardi 10 juillet** 2012 (départ)  
**Où:** „St Eulalie en Born du Lac“, à environ 70 km au sud-ouest de Bordeaux, France  
**Quoi:** Échange international et entraînement libre, avec des ateliers d'acrobatie à deux et d'autres disciplines de cirque, dirigés par des artistes internationaux.  
Le maximum de participants est fixé à 120 (répartis approximativement en 20 profs/cuisiniers/organisateur, 20 aides, 65 adultes, 15 adolescents et enfants)  
**Pour qui:** tout acrobate intéressé, adulte, enfant ou adolescent

- Coût:** par participant "standard"  
370,- euros par adulte (de 16 ans à 99). Repas et camping (tente non fournie) inclus.  
270,- euros par personne entre 10 et 15 ans  
145,- euros par personne de moins de 10 ans  
45,- tarif journalier

Par "aide"\* (à partir de 18 ans)  
185,- euros

\* chaque aide devra faire 6 services de 3-4heures durant la convention

Les personnes désirant amener leur voiture/camping car/etc., ou nécessitant des suppléments d'électricité, etc., devront payer un supplément (voire la liste des prix sur [www.lecampingdulac.com](http://www.lecampingdulac.com)).

**Attention:** Il ne sera pas permis de stationner les mobile-homes, camping car ou autres véhicules sur le terrain de la convention cette année. Les personnes voyageant avec ces véhicules devront donc les laisser dans le camping!

## Note:

Nous nous voyons comme un groupe d'ami entre amis qui organise volontiers quelque chose, mais qui compte naturellement sur l'aide de chacun pour les tâches quotidiennes (d'autant plus qu'à part une petite sécurité, nous ne prévoyons pas de gains sur la rencontre). Du fait que les principales tâches durant la convention seront les courses, la cuisine, le transport de personnes, etc, nous souhaitons répartir le travail équitablement entre tous.

**En pratique, cela signifie que toute personne au-dessus de 15 ans sera appelée à aider en cuisine ou avec la vaisselle 1 à 2 fois durant la rencontre.** D'après nos expériences ces dernières années, le travail en cuisine s'est toujours avéré fort communicatif et amusant, de sorte que beaucoup auront probablement envie d'aider plus que leur quota... 😊 !

## Inscription:

1. s'annoncer par courriel à [thorsten.bohle@gmx.de](mailto:thorsten.bohle@gmx.de) Vous recevrez une confirmation avec les informations pour le paiement.
2. l'argent doit nous être parvenu au plus tard le **01 mai!**  
Dans le cas contraire, votre place sera prise par une personne sur la liste d'attente...!

## Conditions d'annulation:

En cas d'annulation, inclusivement jusqu'au:

1. **01.05:** remboursement intégral (soit par le remplacement, soit par nous)
2. **01.06:** remboursement à 50%
3. **14.06 :** remboursement à 50% mais seulement si un remplacement peut-être trouvé.

## Informations précises sur la convention d'acrobatie:



Le meeting se déroulera à „St. Eulalie en Born du Lac“ à environ 70km au sud-ouest de Bordeaux. Le site de la convention se trouve dans le voisinage immédiat d'un grand camping, lui-même éloigné de 100m d'un grand lac d'eau douce, "l'étang de Biscarrosse" et très isolé. Au bord du lac se trouve une plage de sable sur laquelle il est possible de jouer au volley-ball. Il est aussi possible de pratiquer l'acrobatie dans l'eau, les berges étant très plates. Pour plus d'informations sur le camping, se référer à:

[www.lecampingdulac.com](http://www.lecampingdulac.com)

Nous serons hébergés dans le voisinage du camping. Nous disposerons d'un grand champ dans lequel se trouvent quelques chênes et de nombreux lucanes.

La plupart des tentes ne seront pas à l'ombre durant la journée, car nous voulons réserver ces espaces pour les entraînements et les activités diurnes.



Nous aurons de l'équipement de cuisine à disposition, provenant du cirque pour enfant « Waldoni » qui nous succédera sur les lieux. **Un repas chaud est donc prévu le soir et sera préparé par notre équipe de cuisine. Au petit-déjeuner et à midi, un grand buffet sera servi.**

Les toilettes et les douches se trouvent dans le camping avoisinant.

En cette saison, le temps est en principe magnifique et s'il arrive de pleuvoir, la proximité de la mer assure que le beau temps réapparaît très rapidement. Autant dire que le mauvais temps est quasiment inexistant! Et s'il devait malgré tout faire mauvais, nous pouvons nous réfugier sous la tente réfectoire (10x5m). **En revanche, il n'y a pas de salles couvertes à disposition pour l'acrobatie... !**

Bien que les températures durant la journée tournent autour de 25-35 °C, il peut faire très froid la nuit! Prenez donc un bon sac de couchage avec vous.

Nous avons invité des artistes professionnels au festival qui animeront les ateliers quotidiens, à différents niveaux. L'accent sera mis sur l'acrobatie à deux; toutefois, nous voulons aussi proposer des ateliers dans d'autres disciplines, comme le tissu, la danse-acrobatic et thaimassage.

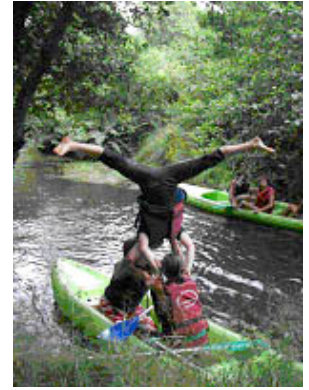
## **Déroulement provisoire de la convention d'acrobatie**

Ce programme ne sert que d'orientation. Il sera ajusté selon les conditions sur place, les besoins des animateurs des ateliers et les intérêts des participants.

8:00 - 8:30	Yoga
8:30 - 10:00	Petit-déjeuner
9:30 - 10:00	Echauffement
10:00 - 10:30	Équilibre sur les mains
10:30 - 12:00	Atelier-Bloc 1 (environ 4 ateliers parallèles à différents niveaux)
12:15 - 13:45	<b>Entraînements libres avec 2 profs comme moniteurs</b>
14:00 - 15:00	Repas de midi: buffet
15:00 - 17:00	Siesta
17:00 - 18:30	Atelier-Bloc 2 (environ 4 ateliers parallèles à différents niveaux)
18:30 - 20:00	Repas du soir
<b>20:00 - 21:30</b>	<b>Atelier-Bloc Thaimassage</b>



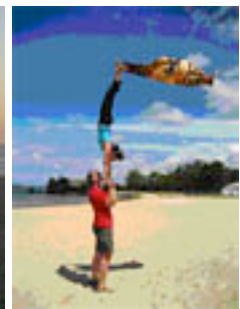
Pour se changer les idées, nous avons prévu une journée canoë cette année. Tout près du camping, il est possible de faire une balade de plus de 5 heures sur une rivière magnifique et claire, qui traverse une forêt avant de se jeter dans un lac. De là nous serons remorqués par bateau-moteur jusqu'à notre point de départ. La rivière ainsi que les bateaux inchavirables ne présentent aucun danger même pour les débutants et promettent beaucoup d'amusement!



Par ailleurs, nous passerons aussi une journée à la mer cette année, avec buffet le soir et coucher de soleil romantique.

A la fin de la semaine (probablement le 08 ième juillet), un openstage est prévue; c'est-à-dire que les personnes le désirant pourront se produire sur scène et faire la démonstration des choses acquises pendant la semaine. Le show se déroulera au bord du lac, à un endroit où viendront probablement de nombreux spectateurs du camping.

Vous trouverez plus d'image sur le meeting sur notre page web:  
[www.duo-unwucht.de](http://www.duo-unwucht.de) > Schnäppchen > Convention > IAC



Si vous avez des questions (en anglais ou allemand): [kontakt@duo-unwucht.de](mailto:kontakt@duo-unwucht.de)

Thorsten 0049 (0) 178-61 62 164

Jasper 0049 (0) 176-21 50 85 25

**Si vous avez des idées pour améliorer le meeting, contactez nous à l'avance!**

**Nous espérons passer un magnifique meeting au bord du lac en votre compagnie et avec de nombreuses et diverses idées artistiques!**

Salutations cordiales de *Jasper* et *Thorsten*

**Attention!: Nous vous rappelons que vous participez à vos risques et que notre responsabilité n'est aucunement engagée!**

**Les personnes de moins de 18 ans non-accompagnées par un adulte requièrent une autorisation de la personne responsable !**